Porównanie tłumaczeń Jana 6:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja jestem ― chlebem ― życia. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja jestem chleb życia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja jestem chlebem życia. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja jestem chleb życia. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja jestem chleb życia |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ja jestem chlebem życia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ja jestem tym chlebem życia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jam jest on chleb żywota. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jam jest chleb żywota. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja jestem chlebem życia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ja jestem chlebem żywota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja jestem chlebem życia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ja jestem chlebem życia. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ja jestem chlebem życia. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ja jestem chlebem życiodajnym. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Praojcowie wasi jedli mannę na pustyni i pomarali. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Я є хлібом життя. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ja jakościowo jestem ten chleb tego życia organicznego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ja jestem chlebem życia. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ja jestem chlebem, który jest życiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Ja jestem chlebem życia. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ja jestem chlebem życia! |